

КЛЕЩИ ОБЖИМНЫЕ ТИПА КО

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Основные сведения об изделии

Клещи обжимные типа КО серии ARMA2L 3 товарного знака IEK (далее – клещи) предназначены для опрессовки различных видов и размеров изолированных и неизолированных наконечников, разъемов и гильз (далее – наконечники).

Клещи следует применять для опрессовки наконечников, гильз и проводников сечением, соответствующим указанному в таблицах 1 и 2, для каждого исполнения клещей. В противном случае не может быть гарантировано качество обжатия и исправность клещей.

Технические данные

Основные технические данные клещей представлены в таблицах 1 и 2.

Дополнительные технические данные приведены в таблице 3.

Габаритные размеры клещей приведены на рисунке 1.

Губки клещей КО-01, КО-02, КО-05Е, КО-06Е, КО-07Е, КО-09, КО-10 имеют цветовую и (или) цифровую маркировку, соответствующую сечению обжимаемых проводников в наконечнике.

Клещи КО-03Е, КО-04Е, КО-08Е, КО-13, КО-12, КО-11 снабжены саморегулирующей матрицей и регулятором усилия обжима в зависимости от типа провода и наконечника.

Правила эксплуатации

Работу с клещами производить в следующем порядке:

а) для приведения клещей в открытое положение необходимо свести до упора рукоятки клещей или нажать в сторону обжимного механизма (губок, саморегулирующейся матрицы) на фиксатор блокировки храпового механизма, расположенного на корпусе у основания рукоятки;

б) наконечник зажать в обжимной механизм (гнездо губок соответствующего сечения или саморегулирующуюся матрицу) клещей, после этого вставить в наконечник проводник соответствующего сечения;

в) свести рукоятки клещей. По мере сведения рукояток клещей храповой механизм фиксирует степень зажатия и не позволяет ослабить захват до момента полного смыкания губок или сброса фиксатора блокировки храпового механизма.

Клещи являются неремонтопригодным изделием и в случае поломки подлежат утилизации.

Меры безопасности

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Производить обжим наконечников, находящихся под напряжением (потенциалом). Использовать клещи не по назначению.

Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должны производиться с соблюдением требований Правил устройства электроустановок, Правил технической эксплуатации и Правил техники безопасности.

По истечении срока службы и при сохранении изделием своего функционала, оно не представляет опасности для дальнейшей эксплуатации.

EN

Basic product data

Crimping tool of KO type ARMA2L 3 series of the IEK trademark (hereinafter — the tool) is designed for crimping of various types and sizes of insulated and non-insulated lugs, connectors and sleeves (hereinafter – lugs).

The tool should be used for crimping lugs, sleeves and conductors with a cross-section corresponding to those specified in tables 1 и 2, for each version of the tool. Otherwise, the quality of the crimping and the serviceability of the tool cannot be guaranteed.

Technical data

Main technical data of the tool are presented in tables 1 and 2.

Additional technical data are given in table 3.

Overall dimensions of the tool are shown in figure 1.

The jaws of tool KO-01, KO-02, KO-05E, KO-06E, KO-07E, KO-09, KO-10 have color and (or) digital markings, corresponding to the cross-section of crimped conductors in the lug.

Tool KO-03E, KO-04E, KO-08E, KO-13, KO-12, KO-11 equipped with a self-adjusting jaw and a regulator of crimping force depending on the type of wire and lug.

Operation rules

Work with the tool in the following order:

a) to bring the tool into the open position, it is necessary to bring the handles of the tool to the stop or to press towards the crimping mechanism (jaws, self-adjusting jaw) on the ratchet locking device located on the housing at the base of the tool;

b) press the lug into the crimping mechanism (seat of the jaws of the corresponding section or the self-adjusting jaw) of the tool, then insert a conductor of the corresponding section into the lug;

c) bring together tool handles. As the tool handles are brought together, the ratchet mechanism fixes the degree of clamping and does not allow loosening the grip until the jaws are fully closed or the ratchet locking mechanism is reset.

Tool are a non-repairable product and should be disposed of in case of breakage.

Safety precautions















IT IS FORBIDDEN

To crimp lugs under voltage (potential). To use the tool other than as intended.

All installation and maintenance works should be carried out in accordance with the requirements of the Electrical Installations Code, Maintenance rules and Safety instructions.

After the expiration of the service life and while maintaining the functionality of the product, it does not pose a danger to further operation.

Таблица 1 – Технические данные клещей с губками / Table 1 – Technical data of the tool with jaws

| Типоисполнение / Version | Количество гнезд для обжима в губках / Number of pinholes for crimping in jaws | Сечение обжимаемых проводников в, мм ² / Cross- section of crimped conductors, mm ² | Соответствующая сечению, цифровая/цветовая маркировка / Corresponding to the section, digital / color marking | Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK | Профиль обжима / Crimping profile |
|-----------------------------|--|---|---|---|---|
| KO-01 | 3 | 0,5–1,5 | 0,5–1,5/красная точка / red dot |   | <p>овальный двухконтурный / oval double- crimping</p>  |
| | | 1,5–2,5 | 1,5–2,5/синяя точка / blue dot |   | |
| | | 4–6 | 4,0–6,0/желтая точка / yellow dot |   | |
| KO-02 | 2 | 0,5–1,5 | 0,5–1,5/красная точка / red dot | | <p>овальный двухконтурный / oval double- crimping</p>  |
| | | 1,5–2,5 | 1,5–2,5/синяя точка / blue dot | | |
| KO-05E | 5 | 0,5–0,75 | 0,5–0,75 |  HшB / NSшB  HшBшI / NSшBшI | <p>трапециевидный / trapezoidal</p>  |
| | | 1–1,5 | 1–1,5 | | |
| | | 2,5 | 2,5 | | |
| | | 4 | 4 | | |
| KO-06E | 3 | 6 | 6 |  HшBшI(2) / NSшBшI(2) | <p>трапециевидный / trapezoidal</p>  |
| | | 10 | 10 | | |
| | | 16 | 16 | | |
| KO-07E | 4 | 10 | 10 | | <p>трапециевидный / trapezoidal</p>  |
| | | 16 | 16 | | |
| | | 25 | 25 | | |
| | | 35 | 35 | | |

Продолжение таблицы / Continuation of table 1










| Типоисполнение / Version | Количество гнезд для обжима в губках / Number of pinholes for crimping in jaws | Сечение обжимаемых проводников в, мм ² / Cross- section of crimped conductors, mm ² | Соответствующая сечению, цифровая/цветовая маркировка / Corresponding to the section, digital / color marking | Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK | Профиль обжима / Crimping profile |
|-----------------------------|--|---|---|--|--|
| KO-09 | 3 | 1–1,5 | 1 |  НВИ-т / NVI-t  НКИ-т / NKI-t  РпИп-т / Rplp-t  РпИм-т / Rplm-t |  овальный одноконтурный / oval one- crimping |
| | | 1,5–4 | 2 |  ГСИ-т / GSI-t  КИЗ / KIZ | |
| | | 4–10 | 3 | | |
| KO-10 | 3 | 0,3–0,5 | 0,3–0,5 |  НК (автоклеммы) / NK |  лепестковый двухконтурный / lobe double- crimping |
| | | 0,75–1 | 0,75–1 | | |
| | | 1,5 | 1,5 | | |

Таблица 2 – Технические данные клещей с саморегулирующейся матрицей /
Table 1 – Technical data of the tool with self-adjusting jaws











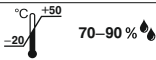

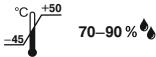
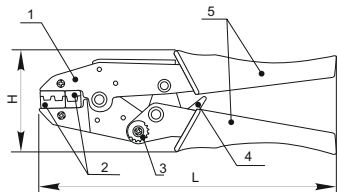
| Типоисполнение / Version | Сечение обжимаемых проводников в, мм ² / Cross-section of crimped conductors, mm ² | Соответствующая сечению, цифровая маркировка / Corresponding to the section, digital marking | Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK | Профиль обжима / Crimping profile |
|-----------------------------|---|--|--|---|
| KO-03E | 6,0–16,0 | 6,0–16,0 |  НШВ / NSHV  НШВИ / NSHVI | квадратный / square  |
| KO-04E | 0,5–6,0 | 0,5–6,0 |  НШВИ(2) / NSHVI(2) | квадратный / square  |
| KO-08E | 0,5–6,0 | 0,5–6,0 | | шестигранный / hexagonal  |
| KO-13 | 0,08–16,0 | 0,08–16,0 | | квадратный / square  |
| KO-12 | 0,08–10,0 | 0,08–10,0 | | шестигранный / hexagonal  |
| KO-11 | 0,08–16,0 | 0,08–16,0 | | квадратный / square  |

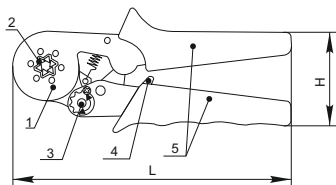
Таблица 2 / Table 2

| Наименование показателя / Parameter denomination | | Значение / Value |
|--|--|---|
| Масса, кг, не более / Weight, kg, no more | KO-01 | 0,567 |
| | KO-02 | 0,422 |
| | KO-05E | 0,422 |
| | KO-06E | 0,422 |
| | KO-07E | 0,604 |
| | KO-09 | 0,566 |
| | KO-10 | 0,3 |
| | KO-03E | 0,54 |
| | KO-04E | 0,431 |
| | KO-08E | 0,431 |
| | KO-13 | 0,505 |
| | KO-12 | 0,405 |
| | KO-11 | 0,405 |
|  | |  |
|  | |  |
| Комплект поставки / Contents of delivery | Клещи – 1 шт. / Crimping tool – 1 pc. | |
| Меры по утилизации / Disposal measures | Утилизировать как хозяйственно-бытовой инструмент в соответствии с законодательством на территории реализации / Dispose of as a household tool in accordance with the legislation in the territory of sale | |
| Гарантийный срок, лет* / Warranty, years* | 3 | |
| Срок службы, лет, не менее / Service life, years, not less | 5 | |
| * – со дня продажи, при соблюдении правил эксплуатации, монтажа, транспортирования и хранения изделия / from the date of sale, while observing the rules of operation, installation, transportation and storage of the product | | |



КО-01, КО-02, КО-05Е, КО-06Е, КО-07Е, КО-09, КО-10

- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism;
 2 – губка съёмная / slip jaw;
 3 – регулятор усилия поворотный / swivel force regulator;
 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;
 5 – рукоятка / handle.



КО-03Е, КО-04Е, КО-08Е, КО-11, КО-12, КО-13

- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism;
 2 – матрица саморегулирующаяся / self-adjusting jaw;
 3 – регулятор усилия поворотный / swivel force regulator;
 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;
 5 – рукоятка / handle.

| Типоисполнение / Version | Габаритные размеры, мм / Overall dimensions, mm | |
|--------------------------|---|------|
| | L | H |
| КО-01 | 220 | 73 |
| КО-02 | 204 | 67 |
| КО-03Е | 207 | 66 |
| КО-04Е | 177 | 65 |
| КО-05Е | 204 | 68 |
| КО-06Е | 204 | 67 |
| КО-07Е | 234 | 71 |
| КО-08Е | 174 | 74 |
| КО-09 | 228 | 71 |
| КО-10 | 205 | 85 |
| КО-11 | 205 | 85 |
| КО-12 | 191 | 75 |
| КО-13 | 192,9 | 71,6 |

Рисунок 1 – Габаритные размеры клещей / Figure 1 – Overall dimensions of the tool